



# LE PRESTAZIONI DEL SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE

per gli italiani all'estero  
e per gli stranieri in Italia







# LE PRESTAZIONI DEL SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE

per gli italiani all'estero  
e per gli stranieri in Italia



A CURA DI

**Elena Gennaro**

**Maria Patrizia Sparti**





Le prestazioni del Servizio Sanitario Nazionale  
per gli italiani all'estero e per gli stranieri in Italia

**MARIA PATRIZIA SPARTI**

Area Danni da lavoro e sanità dell'INCA CGIL Nazionale

**ELENA GENNARO**

Area Danni da lavoro e sanità dell'INCA CGIL Nazionale

e per l'Ufficio Stampa dell'INCA CGIL Nazionale

**SONIA CAPPELLI**

Si ringrazia per la preziosa collaborazione

**MARCO EMBCKE**

© Ediesse, 2007

Casa editrice Ediesse s.r.l.

Via dei Frentani 4/A - 00185 Roma

Tel. 06/44870283-325 Fax 06/44870335

In Internet:

Catalogo: [http:// www.ediesseonline.it](http://www.ediesseonline.it)

E-mail: [ediesse@cgil.it](mailto:ediesse@cgil.it)

Progetto grafico: Antonella Lupi

Immagine di copertina: Carla Bernardi

# Indice

## **PREFAZIONE**

*di Stefano Cecconi*

11

## **PREMESSA**

*di Franca Gasparri*

13

## **PARTE PRIMA**

### **Assistenza sanitaria per gli italiani all'estero**

## **INTRODUZIONE**

17

### **1. LA CARTA TEAM (TESSERA EUROPEA DI ASSICURAZIONE MALATTIA)**

21

### **2. MODALITÀ DI EROGAZIONE DELLE CURE**

25

**1) Cure sanitarie erogate in forma diretta**

25

**2) Cure sanitarie erogate in forma indiretta**

25

## INDICE

<b>3. ITALIANI ALL'ESTERO PER LAVORO</b>	27
1) Residenza di lavoro all'estero	28
2) I lavoratori distaccati	34
3) Cittadini italiani residenti all'estero iscritti all'AIRE	41
4) Pensionati che trasferiscono la residenza in uno Stato UE	48
5) Lavoratori frontalieri	50
<b>4. ITALIANI ALL'ESTERO PER TURISMO</b>	51
a) Come viene erogata l'assistenza sanitaria nei paesi europei e convenzionati	52
b) Come viene erogata l'assistenza sanitaria nei paesi non convenzionati	53
<b>5. ITALIANI ALL'ESTERO IN QUALITÀ DI STUDENTI O TITOLARI DI BORSE DI STUDIO</b>	53
<b>6. ITALIANI ALL'ESTERO PER CURE DI ALTA SPECIALIZZAZIONE</b>	57
<b>7. UN CASO PARTICOLARE: TRASFERIMENTO D'INFERMO</b>	61

## INDICE

### PARTE SECONDA

## Assistenza sanitaria per gli stranieri in Italia

<b>INTRODUZIONE</b>	65
<b>1. COME SI È EVOLUTA LA LEGGE</b>	67
<b>2. IL SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE</b>	71
▶ Iscrizione al SSN	72
<b>3. CITTADINI COMUNITARI IN ITALIA</b>	73
1) Comunitari residenti in Italia	73
2) Cittadini comunitari in Italia per turismo	81
<b>4. CITTADINI EXTRACOMUNITARI IN ITALIA</b>	83
1) Iscrizione obbligatoria al SSN	83
2) Iscrizione volontaria al SSN	86
3) Cittadini extracomunitari in attesa di regolarizzazione	88
4) Cittadini extracomunitari regolarmente soggiornanti in Italia	89

## INDICE

5) Permesso di soggiorno CE per lungosoggiornanti	91
6) Cittadini extracomunitari soggiornanti di breve periodo	92
7) Cittadini extracomunitari non in regola (STP)	93
8) Cittadini extracomunitari rifugiati o richiedenti asilo	95
9) Cittadini extracomunitari detenuti	97
10) Minori extracomunitari	97
11) Trasferimento in Italia causa interventi umanitari	103
12) Stranieri (comunitari e no) soggiornanti in Italia per cure mediche	104

## ALLEGATI

<b>I TICKET IN SANITÀ</b>	109
► Introduzione	109
1) Ticket sui farmaci	109
2) Ticket sulle prestazioni specialistiche	112
3) Ticket in Pronto Soccorso	113
4) Le esenzioni	120

## ASSISTENZA SANITARIA: LE PRINCIPALI LEGGI

8

### DI RIFERIMENTO

129

## **INDICE**

<b>ASSISTENZA SANITARIA: I PRINCIPALI SITI INTERNET DI RIFERIMENTO</b>	133
--	-----

<b>LE SEDI INCA IN ITALIA E NEL MONDO</b>	135
▶ <b>Le sedi INCA in Italia</b>	135
▶ <b>Le sedi INCA nel mondo</b>	145



## Prefazione

Questa guida è uno strumento prezioso per informare e orientare i cittadini quando sono all'estero su come accedere alle prestazioni sanitarie.

La guida è divisa in due parti, la prima riguarda gli italiani che per varie ragioni si recano in altri paesi; la seconda parte riguarda invece i cittadini stranieri presenti in Italia.

È significativo aver offerto un unico strumento di servizio ai migranti, siano essi italiani o stranieri giunti nel nostro paese.

È anche questo un messaggio che segnala come la condizione del migrante abbia tratti comuni, primo fra tutti quello del bisogno di orientarsi in una nuova realtà, spesso molto differente da quella di provenienza.

Nel caso della sanità le differenze tra paesi circa il diritto dei cittadini alla tutela della salute e all'accesso alle prestazioni sono notevoli, perfino all'interno dell'Unione Europea; il che giustifica ampiamente e valorizza la scelta dell'INCA di produrre questa guida.

Inoltre, proprio paragonando il sistema italiano a quello degli altri paesi, si comprende immediatamente il valore di un servizio sanitario pubblico e universale, come il nostro, che, nonostante le ben note carenze e criticità, costituisce uno dei modelli più avanzati tra i sistemi di *welfare* nel panorama europeo e mondiale.

## PREFAZIONE

Naturalmente, i diritti sono tali se vengono effettivamente garantiti; nel caso della sanità tramite l'accesso alle prestazioni comprese nei Livelli Essenziali di Assistenza. Ed è dimostrato che proprio le informazioni carenti o sbagliate sono spesso il primo ostacolo che limita l'accesso alle prestazioni e quindi ai diritti. Anche per questo la guida è strumento prezioso.

L'INCA conferma così che la tutela individuale – offerta in questo caso con una guida di buona fattura, rigorosa, ricca di riferimenti normativi e contemporaneamente di agile consultazione – è uno dei pilastri fondamentali, con la contrattazione collettiva e la concertazione, della strategia dei diritti che la CGIL esercita, con le sue diverse funzioni e strutture, da oltre un secolo.

*Stefano Cecconi*  
*Responsabile Politiche della Salute*  
*CGIL nazionale*

## Premessa

“ *Se qualcuno ascolta, tende una mano, sussurra una parola dolce d'incoraggiamento, o cerca di capire la solitudine di un uomo cose straordinarie iniziano ad accadere...* ”  
(L. Girzatis, poetessa macedone)

Abbiamo realizzato questa guida sul diritto alla salute e all'accesso alle prestazioni del Servizio Sanitario Nazionale per i cittadini migranti come strumento di lavoro per i nostri operatori ed i nostri consulenti, ma anche per tutti coloro che, *stranieri*, si trovino a dover cercare, in un momento di bisogno, risposte da una pubblica amministrazione molto diversa da quella del loro paese di provenienza.

Garantire l'accesso alle prestazioni del servizio sanitario rientra fra i compiti del patronato, sia perché previsto dalla legge 152/2001, ma soprattutto perché lo riteniamo un atto di tutela giusto e necessario. L'attenzione ai bisogni e ai diritti delle persone è parte integrante del lavoro che l'INCA svolge da oltre sessant'anni con una qualificata attività di assistenza, tutela e consulenza legale e medico-legale, divenendo un punto di riferimento per milioni di lavoratori e cittadini in Italia e all'estero. Per questa ragione il patronato della CGIL ha puntato in questi anni, con apprezzabili risultati, ad allargare e qualificare il suo campo di azione verso i nuovi bisogni sociali, dal-

## PREMESSA

l'attenzione alle prestazioni previdenziali cui il soggetto ha diritto, alla tutela della salute, al risarcimento rispetto ad un danno subito, all'intervento anche in campo medico-legale, coniugando i diritti individuali con i diritti sociali.

Questa pubblicazione vuole dunque *tendere una mano* a tutti coloro che per motivi di studio, turismo, lavoro o ricongiungimento familiare si recano all'estero e necessitano di assistenza sanitaria.

*Franca Gasparri  
Collegio di Presidenza  
dell'INCA*



ISBN 978-88-230-1243-1



9 788823 012431

€ 10,00